Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Greeting a Professor"

Spanish transcript:

"Chucho: Hola, buenas tardes, maestra, ¿Cómo está?

Maestra: Bien gracias.

Chucho: Este...disculpe, ¿eh? ¿Cómo me fue en mi examen?

Maestra: Bien, muy bien, te fue muy bien.

Chucho: ¿Me fue muy bien? Ah, y mire, lo que pasa es que le quería pedir ayuda para..., si me puede conseguir un libro para... para hacer una tarea, y...este...pues no tengo información.

Maestra: ¿De qué es tu tarea?

Chucho: Sobre hongos.

Maestra: Sobre hongos, muy bien. Sí tengo uno que te puede servir.

Chucho: Uno que me puede servir...

Maestra: ¿Qué aspecto de hongos quieres (revisar)?

Chucho: Taxonomía.

Maestra: Sí, tengo un libro. Eh... ¿Cuándo te lo traigo? ¿o pasas por él...?

Chucho: ¿Puedo pasar en la tarde al laboratorio por él?

Maestra: Claro."

English translation:

"Chucho: Hello. Good afternoon, professor. How are you?

Professor: Fine, thank you.

Chucho: Um, could you tell me how I did on my exam?

Professor: Very well. You did fine.

Chucho: I did well? Look, the thing is...I wanted to ask...

you for your help. If you could help me find a book to...do my homework...

because I don't have any information.

Professor: What's your homework about?

Chucho: It's about mushrooms.

Professor: About mushrooms, good. Yes, I do have one you could use.

Chucho: One I can use...

Professor: What aspect of mushrooms are you interested in?

Chucho: Taxonomy.

Professor: Yes, I do have a book. When do you want me to bring it to you?

Chucho: Can I come by the lab to get it this afternoon?

Professor: Sure."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated